

## CRONICA UNAMUNIANA (1958-1959)

### APORTACIONES BIOGRÁFICAS

Se refiere a los años juveniles de don Miguel la conferencia que el día 14 de noviembre de 1958, dio José Miguel de Azola en los locales de la Biblioteca Provincial de Vizcaya, en Bilbao, que acaba de aparecer en folleto, con el título de *Unamuno y su primer confesor*, Bilbao, Publicaciones de la Junta de Cultura de Vizcaya, 1959, cincuenta páginas y doce ilustraciones. Fue dicho confesor don Isidoro de Montealegre, Arcipreste un tiempo de la capital vizcaína, al que Unamuno dedicó una poesía que dimos a conocer en el volumen titulado *Cincuenta poesías inéditas*, Madrid-Palma de Mallorca, 1958, Colección Juan Ruiz, III, pág. 78, que fechamos en 1908.

A los años del destierro (1924-1930), está dedicado el libro de Eduardo Ortega y Gasset, *Monodialogos de Don Miguel de Unamuno*, New York, Ediciones Ibérica, 1958, 264 págs., una de índice y cinco ilustraciones. El sumario de sus capítulos es como sigue: 1. De Fuerteventura a El Havre. 2. Don Miguel de Unamuno en París. 3. Diálogo de la grandeza de lo infinito. 4. En los senderos de la inmortalidad. 5. Diálogo sobre el amor. 6. El ámbito hispano-americano. 7. Historia de un poema: Las pajaritas hablan. 8. Tradicionalismo, cruza-das y encrucijadas sin cruz. 9. Muchedumbres y multitudes. 10. Unamuno y Pierre Loti. 11. El alma de Remó. 12. Monodialogo de la Utopía de Hipodamus. 13. Pasión y muerte de Don Miguel de Unamuno. La obra es un testimonio de primera mano ya que su autor convivió muchas temporadas de esos años de destierro con Unamuno, tanto en París como en Hendaya, y con los recuerdos de esas experiencias está tejido el relato. En ocasiones esos recuerdos se han debilitado en los detalles, lo que deben tener en cuenta quienes los manejen ahora. Por ejemplo al referir la llegada del desterrado a Francia, se asegura que el desembarco tuvo lugar en El Havre en un frío día del mes de noviembre, y el propio don Miguel en su

diario poético *De Fuerteventura a París* precisa tal circunstancia como ocurrida en Cherburgo y en el mes de julio de 1924. Pese a ello el calor de humanidad que alienta en estas páginas las hace muy valiosas para un conocimiento de aquellos años de la vida de don Miguel en Francia. De este libro se ha publicado una reseña debida a Ricardo Gullón en la revista *Asomante*, San Juan de Puerto Rico, 1959, XV, núm. 2, abril-junio, pp. 61-63. A la etapa de Hendaya (1925-1930), se refiere también un artículo del escritor croata Bogdan Raditsa, "Mis encuentros con Unamuno", aparecido en la revista *Cuadernos*, París, núm. 34, febrero, 1959, pp. 45-50, en el que da detalles sobre su convivencia con don Miguel en la playa vascofrancesa los días 10 al 17 de agosto de 1928. Y a ese período de la vida unamuniana se refiere también su paisano Isidoro de Fagoaga, en el titulado "Unamuno a orillas del Bidasoa", en *La Prensa*, Buenos Aires, 5 julio 1959, con varias ilustraciones.

De extraordinaria importancia para la biografía unamuniana es la tesis doctoral del joven universitario peruano Armando Zubizarreta, tan ventajosamente conocido y apreciado entre los unamunistas. Fue leída en la Universidad de Salamanca para el Doctorado en Filosofía y Letras, y fue ponente de ella el profesor Zamora Vicente. Lleva por título *Unamuno en su "nivola"*. (*Estudio de "Cómo se hace una novela"*). Ciertamente que esta obra fue publicada también durante sus años de destierro en Francia, primero en la versión francesa de Jean Cassou, y luego en español en Buenos Aires, 1927, pero a pesar de ello el estudio de esta obra tan breve y a la vez tan trascendental, le ha permitido a Zubizarreta trazar con mano firme y segura una pieza esencial para los biógrafos del autor. Aunque de ella ofrecemos un resumen al lector en este mismo número de *Cuadernos*, y muy pronto podrá ser leída en la edición que al redactar estas páginas lleva a cabo la editorial madrileña Taurus, no resistimos el deseo de brindarle un sumario del contenido de los 426 folios a máquina que ocupa. Es éste: Prólogo. Capítulo I. Génesis de *Cómo se hace una novela*. a). Cronología. b). La circunstancia política. c). La situación espiritual. d). El fruto autobiográfico. Capítulo II. Las estructuras y los géneros literarios. a). Memorias y novela en el núcleo primitivo. b). La "Continuación" y otros añadidos. c). Una lengua al servicio: 1. Lengua romántica. 2. Lengua al servicio de la vida. Capítulo III. Metáforas básicas y

empleo consciente de la lengua. a). Metáforas y símbolos: 1. El libro de la vida. 2. La novela de la vida. 3. El teatro de la vida. 4. La persona y el personaje. 5. El juego de la vida. 6. Símbolos principales. b). Empleo consciente de la lengua. Capítulo IV. Estructuras dinámicas. a). Motivos: 1. La lectura—abandono de la lectura. 2. El problema: El personaje político. 3. El proyecto: La persona. 4. La inmortalidad. b). Las novelas. c). Construcciones concéntricas y desbordantes: 1. La autobiografía: haz tu vida. 2. El yo desconocido: revélate, hazte. 3. La muerte: rebélate. d). La ejemplaridad: 1. El co-autor. 2. La sinceridad. 3. Cómo. Capítulo V. Temas. a). La historia. b). La intra-historia: 1. El retorno a la niñez. 2. El hombre interior. c). Una nota de paisaje y poesía. Capítulo VI. Crisis de 1897 y crisis de 1924-25. a). En las soledades, Concha. b). Circunstancias y estado de ánimo. c). El fruto literario. d). En torno de la comedia de la vida. e). El problema fundamental. Capítulo VII. La peculiaridad hispánica. a). En su siglo, un hombre. b). Esquemas. c). En el relato. Apéndices. 1. La agonía del cristianismo. 2. El problema del "Otro": a). En el escenario de la conciencia. b). El niño muerto. c). "El Otro". d). En la posible solución. Conclusiones. Bibliografía. Hasta aquí el contenido, al que deben sumarse las abundantes y precisas notas que completan los capítulos y los apéndices. Galardonada con Premio Extraordinario por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Salamanca, constituye esta tesis una aportación decisiva para el conocimiento de Unamuno y una aplicación inteligente y rigurosa de nuevos medios investigadores, sobre todo de tipo estilístico. El Sr. Zubizarreta, su autor se hallará ya camino de su país cuando estas líneas se publiquen y ahora esperamos que muy pronto pueda ofrecernos desde allí su esperado trabajo sobre el "Diario" unamuniano del que él mismo dio noticia en *Mercurio peruano*, tarea a la que sabemos se ha entregado una vez terminada la de la redacción de su tesis doctoral.

En el concurso que la Editorial A. E. D. O. S., de Barcelona convoca anualmente para premiar una biografía, el de 1958 le fue discernido a la que de Unamuno presentó Bernardo Villarrazo, que publicada por dicha casa editora ha aparecido con el título de *Miguel de Unamuno. Glosa de una vida*, 1959, 288 páginas; prólogo de José María de Cossío. De este libro se han ocupado Melchor Fernández Almagro, en el *ABC*, Madrid, 28 junio 1959; Enrique Sordo, "El hombre Unamu-

no", en *Revista de Actualidades, Artes y Letras*, Barcelona 8 agosto 1959; y Emilio Salcedo, "Unamuno, sin biografía", en *Hoja del Lunes*, Salamanca, 29 junio 1959. El ensayo nos parece loable pero lo juzgamos insuficiente. Más glosa, con muchos textos del biografiado, que biografía.

No aspira al menester biográfico, y ya su título lo indica, pero encaja en este apartado el libro de Antonio de Hoyos Ruiz, *Unamuno escritor*, Murcia, Patronato de Cultura de la Diputación Provincial, 1959, 147 págs. y dos de índice, cuyos siete capítulos ostentan los siguientes epígrafes: I. Unamuno escritor. II. Circunstancia. III. Vida. IV. Temas literarios. V. Para una génesis de la obra. VI. Descripción de ensayos. VII. Unamuno, novelista, Según declara el autor en el primero de ellos, anticipó este libro en germen, en las páginas que con el título de "Unamuno en la Vera", dio a conocer en el *Libro de la Alta Extremadura*, Madrid, Delegación Nacional de Educación, 1956, pp. 85-94. Una reseña de este libro, de José R. Marra López, puede verse en *Insula*, n. 154, Madrid, setiembre, 1959.

El profesor Antonio Sánchez Barbudo nos ofrece ahora reunidos en un volumen titulado *Estudios sobre Unamuno y Machado* (Madrid, Colección Guadarrama de Crítica y Ensayo, núm. 19, 1959, 333 págs., de las cuales las 198 primeras se refieren a don Miguel), los que entre 1949 y 1954 publicó en varias revistas sobre ambos escritores. Los de Unamuno aparecen ordenados cronológicamente según el vivir unamuniano, y son éstos: I. "La formación del pensamiento de Unamuno", que integran estos tres: "Una conversión *chateaubrianesca* a los veinte años", "Sobre la concepción de *Paz en la guerra*" y "Una experiencia decisiva: la crisis de 1897". II. "Los últimos años", bajo cuyo epígrafe se ordenan "El misterio de la personalidad en Unamuno", y "Cómo se hace una novela". Pese a la decena larga de años transcurridos desde la primera publicación de estos estudios y a las recientes investigaciones llevadas a cabo sobre la vida y la obra de don Miguel, el autor justifica en el prólogo el haber mantenido, en líneas generales, la redacción que entonces diera a estas páginas. "Aunque recientemente han aparecido algunos escritos de Machado y Unamuno, —se consigna en aquél— y muchos trabajos sobre ambos autores, algunos excelentes, no creo hayan variado en nada los hechos o escritos en que yo basaba mis juicios e interpretaciones —o la posibilidad de que éstas sean acertadas—,

y, por lo tanto no he sentido en modo alguno la necesidad de cambiar de opinión". Tan sólo en la página 50 ha añadido una nota para consignar el descubrimiento del *Diario* de Unamuno sobre la crisis de 1897, que el propio Sánchez Barbudo fue el primero en ventear.

De estas páginas se han ocupado, entre otros, José Luis Cano, en "Unamuno, vivo", en *El Nacional*, de Caracas, 6 agosto 1959; y Leopoldo Panero, en la revista madrileña *Blanco y Negro*, número 2.476, de 17 octubre 1959.

El breve y excelente libro del profesor francés René Marill Albérés, *Miguel de Unamuno*, Buenos Aires, "La Mandrágora", 1955, y París, Editions Universitaires, 1952 y 1957, ha continuado suscitando reseñas, como las de Roger Bodart, en *Le Soir*, Bruselas, 13 noviembre 1957; César Alvajar, en *Cuadernos*, París, núm. 30, mayo-junio, 1958, pp. 108-109; y René L. F. Durand, en *Revista Nacional de Cultura*, Caracas, núm. 131, nov.-dic., 1958, pp. 160-161.

El también profesor Segundo Serrano Poncela, autor de un libro considerable sobre don Miguel, nos ofrece ahora reunidos en volumen, titulado *El secreto de Melíbea*, Madrid, Taurus, 1959, hasta cuatro estudios que había anticipado en diferentes revistas y de los que en su día dimos cuenta en esta Crónica. Son éstos: "El tema de la existencia en la generación del 98", nueva redacción del publicado en la revista bonaerense *Sur* con el título de "El *Dasein* heideggeriano y la generación española del 98"; "Eros y tres misóginos", antaño titulado "Eros y la generación del 98", en la revista *Asomante*, de Puerto Rico; "Autocrítica y crítica de la generación del 98", que ve la luz por vez primera; y "Encuentros con Unamuno", dado a conocer anteriormente, en *Cuadernos*, de París, en homenaje a la memoria de aquél.

Completaremos este apartado de nuestra crónica con la noticia de los siguientes escritos: Armando J. Durán Ache, "Unamuno: el genio atormentado", en *Bohemia*, año 51, núm. 1, La Habana, 4 enero 1959 (con cuatro fotografías); J. Chicharro de León, "Anticlericalismo unamuniano", en *Solidaridad Obrera*, París, 2 abril 1959; Ramón Pérez de Ayala, "Recuerdos", en *ABC*, Madrid, 5 abril 1959 (los de su amistad con don Miguel); Claudio Sánchez-Albornoz, "Un eslabón moro en la cadena que va de Séneca a Unamuno", en su libro *Españoles ante la Historia*, Buenos Aires; Losada, 1958, Colección Contemporánea, p. 32-74; y las páginas que el escritor catalán

José Plá le dedica en el suyo *Grandes tipos*, Barcelona, Editorial Aedos, 1959, p. 9-16, visión pasajera en un conjunto del que con don Miguel forman parte Ortega y Gasset, Ramón Gómez de la Serna, Gaudí, Blasco Ibáñez, Eugenio D'Ors, José María Sert, Juan Alcover y Salvador Dalí. El eslabón moro a que se refiere al profesor Sánchez-Albornoz, es el polígrafo cordobés Ibn Hazm, alma hispana muy afin a la de Unamuno por su espíritu de llama, su puro amor romántico, su gusto por las *re filológica*, y su pasión por España a la que el moro llama arrebatadamente rubí.

Al corregir las pruebas de esta "Crónica", llega a nuestras manos el tomo IV de la obra del P. Charles Moeller, profesor de la Universidad de Lovaina, *Littérature du XXème siècle et christianisme*, que lleva como subtítulo el de "L'espérance en Dieu Notre Père", Tournai, Casterman, 1960, 517 páginas. Además de la de Unamuno las figuras estudiadas en este volumen son las de Anne Frank, Gabriel Marcel, Charles Du Bos, Fritz Hochwälder, y Charles Péguy. Casi un centenar de páginas ocupa el estudio dedicado a don Miguel (p. 47-146). Como en el prólogo se consigna "Mon étude sur Unamuno et l'espoir désespéré s'est limitée à la période 1864-1897, mis à part quelques emprunts à la période ultérieure. D'aucuns trouveront froid le chapitre consacré à la crise décisive. Cette froideur cache mal un gran amour pour ce pays d'Espagne que j'ai découvert un peu en déchiffrant sa langue". Como es sabido el autor hizo un viaje a Salamanca, cuando preparaba este estudio, y aquí tuvo ocasión de consultar el *Diario*, recientemente descubierto por nuestro amigo Zubizarreta, referente a la crisis religiosa experimentada por el escritor vasco en marzo de 1897, del que utiliza algunos pasajes.

Por hoy nos limitaremos a llamar la atención sobre este importante estudio reproduciendo el sumario del mismo que es como sigue: *Miguel de Unamuno et l'espoir désespéré*. Chapitre I. "Les montagnes de mon pays" (1864-1880). I. Le mysticisme de l'enfance. II. La voracité intellectuelle. III. "Il y a nombreuses années, étant encore presque un enfant". Chapitre II. La raison athée. (1880-1895). I. Rationaliser la foi (1880-1886). II. *Amor y pedagogía*. 1. "L'énorme lecture philosophique dans laquelle je m'engloutis". 2. Amour et vie commune. III. La sérieuse Salamanque. (1891-1895). Chapitre III. L'image de la mort. (1895-1897). I. Dans les griffes de l'ange du néant. II. *Mors et Vita*. III. Dieu inaccessible. 1. "Un drame tel qu'on en a plus vu depuis cinquante ans". 2. Entre la mys-

tique et l'incrédulité. III. La vie est songe. Chapitre IV. L'espoir héroïque. I. Espérance-passion et espérance-vertu. II. Espoir héroïque et espérance biblique. 1. Eternité. 2. Charité. 3. Résurrection. 4. Pèlerinage de l'infini. III. Une autre Basilique. Chapitre V. "Cancionero de la muerte".

Como ya se ha anunciado la versión española será publicada por la Editorial Gredos, de Madrid, en la primavera próxima.

#### UNAMUNO Y...

*América.* Sólo este apartado, con el que inciamos la consideración en detalle de este epígrafe, cuenta con no pocas novedades. Y al decir el continente americano, que Unamuno no llegó a conocer aunque estuvo a punto de visitarlo en tres ocasiones, que sepamos, nos referimos tanto a lo que aquella cultura significó en su propia obra de escritor, como a los literatos en aquellas latitudes nacidos con los que mantuvo amistad o de cuya producción hay ecos en la unamuniana. Al primer tipo, por ejemplo, corresponden los trabajos del infortunado Angel Alvarez de Miranda que ahora podemos leer reunidos en la edición póstuma de sus *Obras*, Madrid, Cultura Hispánica, 1959, tomo I, en cuyas páginas 307-348 se contiene el titulado "El pensamiento de Unamuno sobre Hispanoamérica", del que son epígrafes "Esa América de mis cuidados". En torno a la historia americana. "Contra esto y aquello". Comunidad de lengua. La cultura hispanoamericana. América, España, Europa. Y "En la ruta de la Hispanidad". A este nombre añadiríamos el de la hispanista norteamericana Eleanor Paucker, autora del ensayo "Unamuno y la poesía hispanoamericana", en la revista *Bolívar*, de Bogotá, agosto, 1957; el de Guillermo de Torre, que en el suyo "Unamuno y la literatura hispanoamericana", aparecido en *Cuadernos*, núm. 30, París, mayo-junio 1958, p. 3-12, señala estos temas: "Una excepción en su época. Miguel de Unamuno, crítico literario. Preferencias y exclusiones. Casticismo, misogalismo. Hacerse su lengua. El *Sobrecastellano*: suma y no merma. *Enormidad* de Unamuno"; y el de R. Rodríguez Molas, "Unamuno en la Argentina", en *Revista de la Universidad*, La Plata, jul-set. 1958, núm. 5.

Estudian las relaciones de don Miguel con diferentes escritores americanos estos otros: Manuel García Blanco, "Ricardo Rojas, y Unamuno", en *Revista de la Universidad de Buenos*

*Aires*, quinta época, año III, núm. 3, Buenos Aires, jul.-set. 1958, p. 403-456, número extraordinario dedicado al escritor argentino, que con el título de "Homenaje universitario a Ricardo Rojas", comentó Antonio Pagés Larraya en el diario bonaerense *La Nación*, de 24 de mayo 1959; Juan A. García Estrada, "Unamuno y Mitre", en el mismo periódico, 19 abril 1959, en el que se reproduce en fúcsimil algún fragmento de una carta de don Miguel, fechada en 1903, y dirigida al historiador argentino Juan Agustín García, padre del autor de este trabajo; y otros del autor de esta "Crónica" titulados "El pensador uruguayo Carlos Vaz Ferreira y Miguel de Unamuno", en *Revista Nacional*, año II, núm. 198, Montevideo, oct-dic. 1958, p. 481-513, y "Unamuno y tres poetas norteamericanos", en *Asomante*, año XV, núm. 2, Puerto Rico, abril-jun. 1959, p. 39-44. Dichos poetas, muy leídos y comentados por don Miguel son Sidney Lanier (1842-1881), William Vaugh Moody (1869-1910), y Carl Sandburg, nacido en Illinois en 1878. Para este tema de América y Unamuno téngase en cuenta, además, la tesis leída en la Columbia University, de New York, en 1959, para el grado de Master of Arts, por Esther Roussilion de Araya Proromant, sobre el tema *Dos luchadores: Unamuno y Sarmiento*; y la de José Guillermo Malavassi Vargas, para el mismo grado de Licenciado, leída en curso 1958-1959, en la Universidad de Costa Rica, sobre el tema *Presencia de Unamuno en Costa Rica*, cuyo sumario ofrecemos en el epígrafe dedicado a las memorias o tesis universitarias en esta misma crónica.

*Portugal*. Los lectores de don Miguel saben de su entusiasmo por este país, que visitaba muy a menudo y del fervoroso culto que dedicó a su literatura clásica y moderna. Ya existen algunos títulos en la bibliografía de este tema, y alguno de ellos corresponde a estudios albergados en estas páginas. Ahora asistimos a un recrudescimiento en torno a él, como lo acreditan el artículo del profesor norteamericano John E. Englekirk, "En torno a Unamuno y Portugal", en la revista *Hispania*, California, XLII, marzo, 1959, p. 32-39; la memoria de graduación presentada en el Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad de París, en setiembre último, titulada *Unamuno et Portugal*, dirigida por el profesor Rumeau, y de la que es autora la señorita Françoise Julia; y la tesis doctoral, que pronto será leída en la Universidad brasileña de São Paulo por Julio García Morejón, profesor español en dicho



país, sobre el mismo tema "Unamuno y Portugal". Por éste, antiguo alumno de la Universidad de Salamanca, he sabido que una señorita portuguesa, Celeste do Amaral, leerá otra memoria o tesis de Licenciatura en el Instituto Brasileiro de la Columbia University de New York, y que el citado profesor norteamericano, Englekirk, leyó en el Congreso Luso-Brasileño celebrado en Bahía en agosto de 1959, una comunicación sobre el tema "Guerra Junqueiro y Unamuno".

*Francia.* A las relaciones de Unamuno con escritores de este país se refieren: un trabajo de Manuel García Blanco, "Escritores franceses amigos de Unamuno", aparecido en el *Bulletin Hispanique*, Burdeos, 1959, LXI, p. 82-103, en el que se refiere a los siguientes hispanistas: Camille Pitoulet, Maurice Legendre, Jacques Chevalier, Marcel Bataillon y Jean Cassou, reconstruyendo los trazos de la amistad que don Miguel mantuvo con ellos a través, principalmente, de su correspondencia; y otro del también profesor de la Universidad de Salamanca, Miguel Cruz Hernández, que en el X Congreso des Sociétés de Philosophie de Langue Française, reunido en París, del 17 al 19 de mayo de 1959, y cuyo tema central era el de "Bergson et nous", leyó una comunicación titulada "Bergson et Unamuno", posteriormente publicada en el *Bulletin de la Société Française de Philosophie*, 1959, número especial, pp. 81-83.

A propósito de Bergson citaremos un juicio de éste sobre Unamuno. Lo acaba de dar a conocer el hispanista francés Jacques Chevalier en la revista *La Table Ronde*, núm. 137, mayo, 1959, en un trabajo titulado "Entretiens avec Bergson", del que procede este pasaje: "Bergson me parle ensuite des études que j'ai publiées sur Unamuno, et de la causerie que j'ai faite a la T. S. F. sur le grand Espagnol. "Je l'apprécie, comme j'apprécie Ortega, et surtout Morente. J'ai connu ce dernier à Madrid pendant la guerre, et je serais fâché qu'il eût pris le parti des révolutionnaires. Legendre m'a dit qu'il était du côté des nationaux. Pour en revenir a Unamuno, qui est assurément un grand esprit, la seule chose que je lui reproche, c'est l'attachement qu'il avait pour son moi. Car le moi, l'attachement à l'esprit propre, voilà bien le grand, le principal obstacle a la moralité". (p. 12-13).

*Inglaterra.* A las huellas del pensamiento y de las letras británicas en la obra unamuniana se refieren los siguientes: José Alberich, "Unamuno y la duda sincera", en *Revista de Litera-*

*tura*, XIV, nn. 27-28, Madrid, 1958, pp. 210-225, en el que son considerados en especial los poetas ingleses; a éstos se refiere el extenso ensayo de Manuel García Blanco "Poetas ingleses en la obra de Unamuno, I y II", que ha visto la luz en el *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 1959, XXXVI, pp. 88-106, y 146-165; y otro del ya citado José Alberich, "La literatura inglesa bajo tres símbolos unamunianos: el hombre, la niebla y el humor" en el mismo *Bulletin*, 1959, XXXVI, pp. 210-218.

*Italia*. La historia de la amistad entre "Benedetto Croce y Miguel de Unamuno", ha sido trazada por Manuel García Blanco, en el estudio publicado en la revista *Annali*, año I, núm. 1, Nápoles, 1959, pp. 1-29; y a ciertas analogías con las letras italianas se ha referido el hispanista alemán Friedrich Schürr, en su trabajo "Italienische Einflüsse im Werk Unamunos" en el volumen misceláneo *Románica*, homenaje al profesor Gerhard Rohlf, recientemente jubilado de la cátedra de Filología Románica de la Universidad de Munich, publicado en Halle, Niemeyer, 1958, p. 410-416.

*Alemania*. Una sola aportación podemos incorporar a este apartado, la de Carlos Clavería, "Keyserling y Unamuno", en la revista *Insula*, núm. 156, Madrid, noviembre, 1959, pp. 1 y 10.

A la intervención de otras figuras de literatos y pensadores en el pensamiento de Unamuno, se refieren, estas dos conferencias, aún no publicadas: una de Adolfo Muñoz Alonso sobre "Ortega y Unamuno, filósofos de la vida", pronunciada el 27 de noviembre de 1958 en la Biblioteca Española, de París, de la que sólo conozco la breve reseña que apareció en el diario *ABC*, de Madrid, del día siguiente, en la crónica de su corresponsal en la capital francesa Carlos Sentís; y otra de Manuel García Blanco acerca "El mundo clásico de Miguel de Unamuno", pronunciada el 7 de abril de 1959 en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, como primera lección del ciclo organizado por la Sociedad Española de Estudios Clásicos sobre el tema general "Ecos de la literatura greco-latina en la española contemporánea". Esta última está en prensa y su contenido es el siguiente: I. El aprendizaje. II. Humanidades clásicas y creación literaria: el castigo de Tántalo, el suplicio de Prometeo. Los autores latinos. III. Tres literatizaciones del mundo helénico. *Fedra*, tragedia desnuda. Final".

Y puede completarse este epígrafe con estos artículos de

vario sentido y alcance: Manuel García Blanco, "El novelista asturiano Palacio Valdés, y Unamuno", en *Archivum*, revista de la Universidad de Oviedo, 1958, VIII, pp. 5-13; Ramón Esquer Torres, "Bernardo Artola en Salamanca: Ausias March y Unamuno", en el *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 1959, XXXV, abril-junio, pp. 83-95, que es una elegía y un recuerdo al poeta valenciano Artola, antiguo estudiante salmantino, donde conoció y trató a Unamuno; Carlos del Caño, "Unamuno y Prisciliano", en *Región*, Orense, 30, abril, 1959; Guillermo Fraile, O. P., "Unamuno y el Padre Arintero", en *La Gaceta Regional*, Salamanca, 24, febrero, 1959; Indalecio Prieto, "Unamuno y los gitanos", en *Siempre*, Méjico, 19 febrero 1959; y Bernardo Vidal y Tomás, "Criba de lecturas. Unamuno y los almendros", en *Santanyí* Palma de Mallorca, 14 febrero 1959.

#### EPISTOLARIO

Aparte de las reseñas de epistolarios publicados, como la de J. Elizalde, "Unamuno en la interesante correspondencia de un ateo pamplonés", *Príncipe de Viana*, Pamplona, año XVIII, núm. LXIX, cuarto trimestre de 1957, que se refiere a la mantenida con Jiménez Ilundain, dada a conocer por el sacerdote argentino Hernán Benítez en 1949; o las dos que ha merecido el de don Miguel con el poeta portugués Teixeira de Pascoaes, debidas a José Luis Cano, "Un epistolario de Unamuno" en *Estafeta Literaria*, Madrid, 1957, y a Guillermo Malavassi, en la *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica*, San José, vol. II, nn. 5-8, enero-junio, 1959, pp. 80-84; y de algunos artículos antes citados en los que se reproduce alguna carta unamuniana, la aportación más importante es la del escritor croata, hoy residente en los Estados Unidos, Bogdan Raditsa, a la que nos referimos incidentalmente en la "Crónica" anterior, y que hoy debemos detallar. Fue publicado en *Cuadernos*, París, núm. 34, enero-febrero, 1959, pp. 51-56, y lo forman seis cartas firmadas en Hendaya los días 15 de enero y 2 de abril de 1926; 19 de noviembre de 1928, y 2 de mayo de 1929; otra en Salamanca, el 16 de abril de 1930, a las pocas semanas del regreso de Unamuno y a España, y otra en Madrid el 1 de mayo de 1933. Raditsa es el traductor a su lengua de *Niebla* y de *Tres novelas ejemplares*, y a él se debe la preparación del número dedicado a don Miguel por la revista *Nova Europa*, de Yugoslavia, en 1926, así como una

amplia reseña de *La Agonía del Cristianismo*, en el diario *Obzor*, al aparecer la edición francesa de esta obra. Mantuvo relación personal con Unamuno cuando éste vivía en Hendaya, y todos estos temas son abordados en esta correspondencia, cuya importancia para el conocimiento de estos años del destierro nos parece esencial.

## ENSAYOS

Sólo un aspecto del copioso mundo ensayístico unamuniano cuenta en esta bibliografía, el que dedicó al quijotismo. Un título de ella es un simple artículo de Juan Octaviano Taire, "Unamuno y el quijotismo para niños", en *Noticias*, de Tucumán, Argentina, 29 de diciembre 1958. Pero el otro merece que nos detengamos en él. Se trata del ensayo del escritor salmantino Emilio Salcedo, "El primer asedio de Unamuno al *Quijote* (1889-1895)", publicado en *Anales cervantinos*, Madrid, 1958, VI, p. 227-250. Según declara su autor constituye este estudio el primero de una serie, que formará volumen bajo el título de *La agonía de Don Quijote*, formada por cuatro más, cuyos títulos ya anticipa: II. La muerte de Don Quijote, problema español. III. El quijotismo, filosofía de la Historia. IV. Don Quijote en la tragicomedia europea. V. El libro sobre el *Quijote* que no escribió Unamuno. Para que el lector juzgue de la traza del primero de dichos estudios, el que acabamos de mencionar, ya publicado, le ofrecemos el sumario de sus veintitantas páginas. Es éste: I. Encuentro con Castilla en Alcalá de Henares. II. En busca de la esencia de España. III. Encuentro con la inmortalidad. IV. La realidad histórica de Don Quijote. V. Fantasía iconográfica: Don Quijote y San Ignacio, pintados.

## NOVELAS

Varias son las estudiadas en los trabajos que luego se detallan. En su conjunto, en sus temas o en determinados aspectos o parcelas de ellas. Citemos el del profesor J. Rof Carballo, "Envidia y creación", *Insula*, núm. 145, Madrid, 15 de diciembre 1958, pp. 1 y 4, en el que partiendo del de su colega Carlos Clavería, "Sobre el tema de Caín en la obra de Unamuno", incorporado, como es sabido, a su libro *Temas de Unamuno*, Madrid, Gredos, 1953, alude a un ensayo unamuniano, el titulado "La envidia hispánica", que remonta a 1909, se de-

tiene en la consideración de la novela *Abel Sánchez*, a la que llama "la gran novela de la envidia, sin par en la literatura", y termina analizando el problema del drama *El otro*, "que si se hubiera escrito fuera de España figuraría ya hace muchos años entre las obras más importantes del teatro contemporáneo y hasta del teatro de todos los tiempos".

Una visión conjunta de la novela unamuniana hasta 1927 se contiene en el libro de Eugenio G. de Nora, *La novela española contemporánea, (1898-1927)*, Madrid, Editorial Gredos, 1958, 570 págs. Las dedicadas a ella llevan este título "La novela agónica de Unamuno", pp. 13-48, seguidas de una abundante bibliografía.

A una de ellas, la titulada *Amor y pedagogía*, está dedicado el estudio de Segundo Serrano Poncela, "El amor, M. Homais y la pedagogía", en *Índice de Artes y Letras*, núm. 128, Madrid, agosto 1959, pp. 7-8; y a esta y la siguiente en la producción unamuniana, el del hispanista británico Geoffrey Ribbans, "The Development of Unamuno's *Amor y pedagogía* and *Niebla*", en *Hispanic Studies in Honour of L. González Lluberá*, Oxford, The Dolphin Book, 1959, en cuyo volumen ocupa diecisiete páginas.

Terminaremos refiriéndonos a una tesis doctoral de la que hasta ahora no habíamos tenido noticia, y de la que, junto con otras, daremos cuenta más adelante. Es la del norteamericano Herb J. Burrows, *Aspectos psicológicos de la novela de Unamuno*, presentada en 1944 para el grado de Doctor en Letras en la Universidad Nacional Autónoma de Méjico, y hecha bajo la dirección del Dr. Oswaldo Robles. Las setenta y dos páginas de tamaño holandesa, a máquina, contienen el siguiente sumario: "Prólogo. I. Trayectoria vital y personalidad literaria. Vida personal de Unamuno. Psicología personal. Importancia literaria de la novela. II. Análisis de la psicología de los personajes. 1. Paz en la guerra. 2. Amor y pedagogía. 3. El espejo de la muerte. 4. Niebla. 5. Abel Sánchez. 6. La tía Tula. 7. Tres novelas ejemplares. 8. San Manuel bueno. Epílogo y conclusiones (éstas en número de trece). Bibliografía.

## POESÍA

Tres trabajos, uno de ellos ahora reimpresso, comprende este epígrafe. El último es el titulado "El palimpsesto poético de Unamuno", del poeta y profesor español ya fallecido, Pedro

Salinas, que ahora tienen los lectores a mano en sus *Ensayos de Literatura hispánica*, Madrid, Aguilar, 1958. Los otros dos son el de Ramón Esquer Torres, "El infinito sideral y tres poetas", en *Mijares*, revista literaria de la Sociedad Castellonense de Cultura, VII, núm. 14, Castellón, marzo, 1958, págs. 1, 2 y 7. Los tres poetas son Leopardi, Espronceda y Unamuno, y sus poemas respectivos el "Canto nocturno", el "Himno al sol", y "Aldebarán". Es Marino Yerro Belmonte, el autor del titulado "Nacimiento, razón y destino de la poesía", aparecido en *Índice de Artes y Letras*, núm. 129, Madrid, septiembre, 1959, pp. 4-6, uno de cuyos epígrafes lleva por título "La "vida poética" de Unamuno".

Diremos también que uno de los estudios incluidos en este mismo número de nuestros *Cuadernos*, el del profesor Chicharro de León, fue parcialmente anticipado en *Le Bloc-notes des professeurs de langues vivantes*, nn. 14-15 y 20-21, Gap, oct.dic. 1958 y jul.-sept. 1959, pp. 5-8 y 18-22. Son dos epígrafes del estudio dedicado al *Rosario de sonetos líricos*.

El resto son reseñas de obras o ediciones de las que ya se dio cuenta en estas páginas. Así una breve mención de mi libro *Don Miguel de Unamuno y sus poesías*, Salamanca, 1954, suscrita por el hispanista belga Jules Horrent, en *Marche Romane*, abril-jun., 1959, núm. 2; una amplia reseña de la misma obra, debida al profesor británico Geoffrey Ribbans, en *Etudis Romanics*, V, Barcelona, 1955-56 (aparecido en 1959), pp. 207-210; y otra, de la que acabo de tener noticia, debida a Carlo Cordié, en *Paideia*, Génova, 1957, p. 220-221. Finalmente mi edición *Cincuenta poesías inéditas*, ha sido reseñada también por, Rafael Soto Vergés, en unas páginas tituladas "Poesía inédita de Unamuno", en *Cuadernos Hispanoamericanos*, núm. 110, Madrid, febrero, 1959, pp. 198-201.

Al redactar estas páginas me llega la noticia del libro de J. M. Cohen, *Poetry of this Age*, Londres, Hutchinson, 1960, que en las pp. 118-120, se ocupa de la de Unamuno.

## LENGUAJE

Además de un artículo del ya citado J. Chicharro de León, "La lengua y el estilo" (de Unamuno), aparecido en la revista también citada *Le Bloc-notes*, núm. 18-19, Gap. (Hautes Alpes), abril-junio, 1959, pp. 12-14; podemos añadir una reseña de mi discurso *Don Miguel de Unamuno y la lengua español-*

la, Salamanca, 1952, debida a Geoffrey Ribbans, y publicada en *Estudis Romanics*, tomo V, Barcelona, 1955-56 (aparecido en 1959), p. 169 s.

## FILOSOFÍA

El libro ventajosamente conocido del profesor español José Ferrater Mora, *Unamuno. Bosquejo de una filosofía*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1957, 142 págs. aparece en esta nueva y segunda edición, notablemente ampliado, tanto en la Bibliografía, que su autor remozca y actualiza, como en la redacción de algunos capítulos, como por ejemplo el IV, titulado "España. El mundo hispánico. El quijotismo", y son totalmente nuevos el VI. "La idea de la ficción", y el VII. "La idea de la realidad". Hasta ahora, que sepamos, cuenta esta nueva edición con estas reseñas: una de Antonio Rato, en la *Revista de Estudios Políticos*, núm. 100, Madrid, jul.-agosto, 1958, pp. 270-272; y otra de Geoffrey Ribbans, en el *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 1959, XXXVI, 184 y ss.

Son contribuciones nuevas, la primera de ellas muy importante, las que siguen: Una de Armando Zubizarreta, que lleva por título "Una desconocida *Filosofía Lógica* de Unamuno", en el *Boletín Informativo del Seminario de Derecho Político*, de la Universidad de Salamanca, nn. 20-23, 1958, pp. 241-252. Los tres epígrafes de este trabajo son: I. La "Filosofía Lógica". II. Precisiones necesarias. III. Observaciones finales. Se trata de un trabajo filosófico que don Miguel comenzó a redactar en 1886, a sus veintiún años, que ocupan noventa y cuatro páginas de un cuadernillo en octavo de papel cuadriculado. Los diez capítulos conservados en él, casi seguramente los únicos que llegó a escribir, pues la obra quedó incompleta, "encierran una problemática filosófica elaborada". He aquí los títulos de dichos capítulos: I. La filosofía. II. El punto de partida. III. Lo espontáneo y lo reflejo. IV. El hecho y la idea. V. Relación entre hecho e idea. La conciencia. VI. Lo consciente y lo inconsciente. VII. El sujeto y el objeto. VIII. Lo que es y lo que existe. IX. Lo ideal. Naturaleza y origen de las ideas. X. Clasificación de las ideas. Por la fecha de redacción y por el tema, muy originalmente tratado creo que esta que llama Zubizarreta "su primera navegación filosófica", con un método "que se acerca, en alguna manera, a la descripción fenomenológica de Husserl", hay que relacionarla con las oposiciones que su autor hizo por entonces a una cátedra de Psi-

cología, Lógica y Ética, de Institutos de Segunda Enseñanza. Otras fueron a una de Metafísica, y a todo ello se ha referido el propio don Miguel. Recuérdese que el triunfo al lograr la de Lengua Griega de esta Universidad de Salamanca, suponía su quinto intento en estas lides hispánicas.

El otro trabajo es el de Víctor Brenes, "El concepto de la fe según Miguel de Unamuno", aparecido en la *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica*, vol. II, núm. 5-8, San José, curso 1959-60, pp. 27-38, número del semestre enero-junio del primero de dichos años. Y finalmente vaya la noticia de una tesis de Licenciatura de la que es autora Helga Lederer, y que fue leída en la Universidad de Maguncia el 6 de marzo de 1959, sobre el tema *Miguel de Unamuno und sein religiöses Problem*, en cuya decena de capítulos trata los siguientes temas: el ansia de inmortalidad, origen del sentimiento trágico de la vida, filosofía y poesía como expresión de fuerzas vitales encontradas, la representación concreta como intento de solución del problema de la inmortalidad, la idea de Dios, Unamuno y el catolicismo, Unamuno y el protestantismo, religiosidad unamuniana, la solución personal del problema por la voluntad, y el lado práctico de la cuestión. Otros detalles sobre esta memoria los encontrará el lector páginas más adelante, en el epígrafe que a este tipo de investigaciones dedicamos.

El resto son reseñas de obras que ya han sido analizadas en esta "Crónica". Así la que Paola Fadda, dedica al libro de Carla Calvetti, *La fenomenologia della credenza in Miguel de Unamuno*, Milano, Marzorati, 1955, que ha visto la luz en la revista *Filosofia*, Torino, 1958, pp. 744-748. La otra es del profesor español Francisco Sevilla Benito, y analiza en ella el de François Meyer, *L'ontologie de Miguel de Unamuno*, Paris, Presses Universitaires, 1955, publicada en la revista *Augustinus*, IV, núm. 16, oct-dic. 1959, pp. 361-363.

## TEATRO

De verdadera importancia, y perdónesenos la inmodestia que este juicio pueda suponer, es la edición del *Teatro Completo* de Unamuno, con prólogo y notas del autor de esta "Crónica", publicada por la Editorial Aguilar, de Madrid, formando parte de su "Biblioteca de Autores Modernos", 1959, 1.209 págs. y 29 ilustraciones. En ella se publican por vez primera tres obras unamunianas, los dramas *La esfinge* y *El pasado*



*que vuelve*, y un sainete, *La difunta*, compuestas, respectivamente en 1898, 1910 y 1909, y las tres representadas, pero no impresas. Precede a los textos dramáticos unamunianos —doce obras en total— un extenso prólogo de doscientas páginas, cuyo sumario reproducimos a continuación: *La Esfinge*. Una primera crítica privada: Ilundain. Segunda crítica privada: Juan Barco. La reacción de Unamuno. Otras opiniones sobre el drama. La cuestión del título. Gestiones para el estreno de *La Esfinge*. Estreno de esta obra: 1909. La traducción italiana: 1922. *La Venda*: 1899. Su estreno. Un viraje hacia lo cómico: *La Princesa Doña Lambra*: 1909; *La Difunta*, sainete: 1909. *El pasado que vuelve*, drama: 1910. *Fedra*, tragedia desnuda: 1910. Estreno de *Fedra* en el Ateneo: 1918. La publicación de *Fedra*: 1921. La traducción italiana: 1922. Ecos posteriores. *Nada menos que todo un hombre*: 1916, (planeado primeramente como drama y convertido en novela). *Soledad*, otro drama nuevo: 1921. Estreno y publicación. *Raquel encadenada*: 1921. *Sombras de sueño*: 1926. *El Otro*, misterio en tres jornadas y un epílogo: 1926. *El Otro* fuera de España. *El hermano Juan o El mundo es teatro*, vieja comedia nueva: 1929. *Medea*: 1933. Obras dramáticas proyectadas: 1. *El cuestión del galabasa*, saine jebó: hacia 1880. 2. *La muerte de Sancho*, drama: hacia 1899. 3. *Una mujer*, drama: hacia 1905. 4. *El Nuevo Prometeo*: hacia 1905. 5. *Don Quijote y don Juan*: hacia 1905. 6. “¡Al fuego!”: hacia 1910. 7. *El maestro de escuela*, drama. 8. *Icaro. El hombre que vuela*. 9. *El oso enjaulado*. 10. *Sacrificio*. 11. *Maese Pedro*, drama. 12. Una obra cómica sin título. 13. *Tristán e Iseo*, tragedia. Bibliografía: I. Ediciones. II. Reseñas y estudios sobre cada obra. III. a). Otros estudios sobre el teatro de Unamuno. b). Tesis o disertaciones académicas acerca del teatro de Unamuno. IV. Traducciones a otras lenguas”.

Como complemento de los textos dramáticos se incluyen en este volumen dos apéndices: uno de relatos novelescos relacionados con el teatro, como “La venda”, “El maestro de Carrasqueda”, “El que se enterró”, “En manos de la cocinera”, “Nada menos que todo un hombre”, “Los hijos espirituales”, “Tulio Montalbán y Julio Macedo”, y García, mártir de la ortografía fonética”; y otro con ocho escritos del propio Unamuno sobre el arte dramático.

La única reseña que hasta ahora conocemos de esta edición es la de Melchor Fernández Almagro, en su sección do-

minical del diario madrileño *ABC*, "Crítica y glosa. *Teatro completo*, de Miguel de Unamuno", 15 noviembre 1959.

Como remate de este epígrafe daremos cuenta del artículo de Luis María Ason, *Fedra*, entre "Séneca y Unamuno", en *ABC*, Madrid, 30 agosto 1959.

#### EDICIONES

*Reseñas de ediciones anteriores.* De *España y los españoles*, Madrid, Aguado, Clásicos y maestros, 1955, firmada por el hispanista belga Jules Horrent, en *Marche Romane*, núm. 2, abril-junio, 1959. De *En el destierro. (Recuerdos y esperanzas)*, Madrid, Editorial Pegaso, 1957, las de Geoffrey Ribbans, en *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 1959, XXXVI, p. 185 y s.; José Luis Cano, en *Temas*, New York, agosto, 1958; y Robert Ricard, en *Bulletin Hispanique*, Burdeos, 1958, LX, p. 270 y s. De *Obras Completas*, tomo VI, titulado *La raza y la lengua*, Madrid, Aguado, 1958, una de Luis Araquistain, con el epígrafe "Unamuno, América y los vascos", en *Democracia*, Buenos Aires, 3 diciembre 1958, y en *El Diario de Nueva York*, 14 diciembre 1958.

*Nuevas ediciones.* Miguel de Unamuno. *Autodílogos*, Madrid, Aguilar, 1959, 322 págs. y dos de índice. Después de la "Nota previa", que abre el volumen, se ordena en tres grupos los siguientes escritos unamunianos: *I. Autodílogos personales*: Nuestra egolatría de los del 98. ¡Adentro! Mi religión. Ciudad y campo. Soledad. Sobre la tumba de Costa. *II. Españoles en torno*: La soledad de Costa. La sociedad galdosiana. Galdós en 1901. Nuestra impresión de Galdós. Recuerdo de don Francisco Giner. Una vida pública ejemplar. De los recuerdos de la vida de Cajal. Patriotismo y optimismo. ¡Ay, mi jardín, mi jardín, mi jardín! Ganivet, filósofo. En la muerte de Maragall. ¡Por no quejarse! Leyendo a Maragall. El *Alma* de Manuel Machado. *Vidas sombrías*. Lecturas españolas. La humanidad y los vivos. Almas de jóvenes. Vida e historia. La generación de 1931. Sobre la filosofía española. Sobre la europeización. Sueño y acción. Glosas al *Quijote*. "En un lugar de la Mancha". Alma vasca. *III. Pasión de España*: Don Quijote en la tragicomedia europea contemporánea.

*Nuevas ediciones.* La de *Obras Completas*, se ha enriquecido con el tomo VII, *Prólogos, conferencias y discursos*, Madrid, Aguado, 1959, 1.115 páginas, dispuesta por el autor de

esta "Crónica". En la primera parte del volumen se reúnen por vez primera cuarenta y siete prólogos de don Miguel a otros tantos libros ajenos, salvo uno, redactado para la traducción italiana de su *Vida de Don Quijote y Sancho*, que remonta a 1913. Las fechas de dichos prólogos van desde 1894, en que compuso el de las *Querellas del ciego de Robliza*, del escritor y catedrático salmantino Luis Maldonado, hasta 1936, en que redactó el de la obra de José Díaz Morales, *¡Zas! Gulliver en el país de la calderilla*, aparecido en Madrid. La segunda parte contiene cincuenta conferencias y discursos leídos o pronunciados por Unamuno entre 1896 y 1935, en diferentes escenarios nacionales y sobre los más diversos temas, la mitad de ellos, aproximadamente, correspondientes a su primer Rectorado en esta Universidad. La introducción del editor a estos textos unamunianos, nos ofrece una ordenación útil y necesaria. Así los prólogos se agrupan de este modo: Los hechos para amigos salmantinos —Luis Maldonado, Cándido Rodríguez Pinilla, Luis Romano, Fernando Iscar Peyra, Andrés P. Cardenal, Fernando Felipe, Angel Revilla, biógrafo de Gabriel y Galán, José Camón Aznar y José Suárez—; a los que siguen los prólogos bilbaínos a su gran amigo y paisano Arzadun, Larrabure, Mendive y Emiliano Arriaga. Vienen luego los dedicados a poetas: Candamo, Manuel Machado, "Alonso Quesada", Madariaga, Santos Chocano, José Asunción Silva y Ernesto A. Guzmán, estos tres últimos americanos; y americanos son también los autores de otros libros en prosa a los que don Miguel prologó, como el argentino Manuel Ugarte, el chileno Ross Mujica, el colombiano Enrique Pérez, y el ecuatoriano Juan Montalvo. Hay también sendos grupos de escritores portugueses, catalanes e italianos, igualmente prologados, así como otros españoles y no pocas versiones de obras extranjeras, y, como final, se nos da una lista de otros prólogos de Unamuno, que en su mayor parte no lo son, por tratarse de cartas o escritos suyos que autores y editores pusieron al frente de otros libros para los que no fueron expresamente redactados, aunque sí, es claro, brotaron de haberlos leído. En las conferencias y discursos se hace en dicha introducción una ordenación temática semejante: conferencias y discursos académicos, de Juegos Florales, de certámenes, festivales y exposiciones, en Ateneos y círculos literarios, algunos discursos políticos, y, al final, se da noticia de una edición que de algunos de sus discursos proyectó el propio don Miguel.

Agotados los cinco primeros volúmenes de *Obras Completas*, se ha iniciado en 1959 una nueva edición de ellos, con otros criterios y otras normas. En dicho año han aparecido el I. *Paisaje*, 1.134 páginas y II. *Novela I*. 1.125 páginas; y cuando redactamos esta "Crónica", ha quedado dispuesto el III. *Ensayo I*, al que seguirán el IV, V y VIII, en el curso del año 1960. Aunque, en líneas generales se ha respetado la ordenación seguida en la edición anterior, que sólo llegó a los cinco primeros volúmenes, hay ciertas modificaciones como la impuesta por la extensión, poco más del millar de páginas en cada tomo, y las que son fruto de los nuevos criterios antes apuntados. En virtud de estos todos los volúmenes llevan una introducción que orientará e informará a los lectores, sobre el origen, alcance y significación de los escritos contenidos en cada una de ellos, seguida de una Bibliografía de ediciones, traducciones y estudios; y los textos son cotejados con las ediciones preparadas por el autor o con los autógrafos, si estos se conservan. Al mismo tiempo se incorporan otros escritos olvidados o complementarios. Así, por ejemplo, en el tomo I, a la sección "Paisajes del alma", se incorporan tres; el libro *Sensaciones de Bilbao, 1922*, más biográfico que paisajístico, pasa al tomo de recuerdos personales, y las "Visiones rítmicas" del titulado *Andanzas y visiones españolas, 1922*, se incorporan a los volúmenes de poesías. En el de *Novelas, I*, las posteriores a *Abel Sánchez, 1917*, pasan a otros volúmenes, y se incorporan las "Advertencias" del autor a *Paz en la guerra*, no incluidas con anterioridad. En el de *Ensayo, I* se publica en extenso prólogo que don Miguel puso a la primera edición en volumen de su *En torno al casticismo, 1902*, que estaba también olvidado.

La Editorial Losada, S. A., de Buenos Aires, acaba de publicar en su "Colección Contemporánea", dos volúmenes de escritos autobiográficos de Unamuno, no incluidos en sus libros ni en las ediciones de escritos suyos hechas después de su muerte. Llevan un título común: *Mi vida y otros recuerdos personales*, y contiene un centenar largo de escritos fechados entre 1887 y 1936, a los que precede un prólogo del autor de esta "Crónica".

Estas son las novedades de esta sección.

## TRADUCCIONES

Todas ellas se refieren a la poesía de Unamuno. Varios fragmentos de su poema *El Cristo de Velázquez*, han sido traducidos al holandés por Theo Sinnige, y publicados con el título "De Kristus van Velázquez", en la revista *Dietsche Warande en Belfort*, núm. 3, marzo, 1959, pp. 160-166. Son los capítulos IV de la primera parte, II de la segunda, VII de la cuarta, y la "Oración final". También el capítulo IV de la primera parte, en versión francesa de Alice Ahrweiler y Pierre Emmanuel, ha sido publicada en *Labyrinthe*, núm. 18.

Y en *L'Osservatore politico letterario*, anno II, núm. 11, Roma, noviembre de 1956, pp. 57-64, precedidas de una introducción en prosa, se publicaron las versiones al italiano debidas a Lorenzo Giusso, de las siguientes poesías unamunianas: "Aldebarán", "Soliloquio", "Leer, leer, leer", y "Castilla".

Finalmente, en *Le Figaro Litteraire*, núm. 690, París, 11, julio, 1959, p. 5 y s., con ilustraciones de José-Luis Rey-Vila, y con el título de "Quatre visages de Don Quichote", se reproducen varios fragmentos de la versión francesa que Jean Babelon hizo hace años de la *Vida de Don Quijote y Sancho*.

## VARIA

El libro de Hugo Rodríguez-Alcalá, *Korn, Romero, Güiraldes, Unamuno, Ortega, literatura paraguaya y otros ensayos*, Méjico, Studium, 1958, al que nos referimos en una "Crónica" anterior, ha sido reseñado por D. L. Shaw, en *Bulletin of Hispanic Studies*, Liverpool, 1959, XXXVI, pp. 186-188; y por Susana Redondo de Felman, en *Revista Hispánica Moderna*, New York, 1959, XXV, p. 242. El de Ramón J. Sender, *Unamuno, sombra fingida*, al que nos referimos en la crónica anterior, ha suscitado un artículo del hispanista norteamericano O. Fasel, "Reminiscence and Interpretation; an Evaluation of Ramón J. Sender's Essay: Unamuno, sombra fingida", en *Hispania*, órgano de la Asociación de profesores de español y portugués de los Estados Unidos, 1959, XLII, núm. 2, correspondiente al mes de mayo.

Y el libro de Arturo Barea, *Unamuno*, cuya primera edición apareció en inglés, en Cambridge, Bowes and Bowes Publishers Limited, 1952, acaba de ser traducido al español por

Emir Rodríguez Monegal, Buenos Aires, Sur, 1959, 82 págs. y una de índice. Al frente de esta versión figura un envío de Ilsa Barea, su mujer, al que siguen los tres capítulos de la versión primitiva: I. Unamuno y el problema nacional. II. El sentimiento trágico de la vida. III. El poeta en Unamuno. Seguidos de una "Nota biográfica".

Estos *Cuadernos* han sido reseñados o de ellos se han ocupado: Geoffrey Ribbans, en *Estudis Romànics*, V, Barcelona, 1955-56, pero aparecido en 1959, pp. 280-283 (que se ocupa de los números I a V); Giuseppe Carlo Rossi, del núm. IX, en *Idea*, Roma, setiembre, 1959; y Gregory Rabassa, del VII, en *Revista Hispánica Moderna*, New York, 1958, XXIV. Del libro de ensayos del escritor ecuatoriano Benjamín Carrión, *San Miguel de Unamuno*, Quito, 1954, uno de los cuales da título al volumen, se ha ocupado Matilde Elena López, en *ARS*, revista de la Dirección General de Bellas Artes, San Salvador, núm. 8, enero-diciembre, 1957, p. 77 y s.; y del de Marina Romero, *Paisaje y literatura de España*, Madrid, Teganos, 1957, con prólogo de Julián Marías, y que es una antología de los escritores del 98, lo ha hecho María Soledad Carrasco Urgoiti, en *Revista Hispánica Moderna*, New York, 1958, XXIV, -335.

#### TESIS Y MEMORIAS UNIVERSITARIAS SOBRE UNAMUNO

Como complemento y puesta al día del trabajo que mi colega norteamericano Frank Sedwick y yo publicamos en el número VII (1958), de estos *Cuadernos*, vaya una nueva relación por países de las leídas o publicadas en estos últimos años, y alguna de la que entonces no tuvimos noticia. De ellas se ha dado cuenta, por su tema, en el epígrafe correspondiente de estas "Crónicas", y ahora sólo se mencionan sus características bibliográficas:

*Alemania*. 1. HELGA LEDERER, *Miguel de Unamuno und sein religiöses Problem*, tesis de Licenciatura leída en la Universidad de Maguncia, el 6 de marzo de 1959. De ella hay copia en la Biblioteca de Unamuno, en Salamanca, ocupa 64 holandesas a máquina, y su contenido es como sigue: I. Das Unsterblichkeitsverlangen Unamunos. II. Die Entstehung des tragische Lebensgeföhles. III. Philosophie und Dichtung als Ausdruck der feindlichen Lebenskräfte. IV. Konkrete Vorstel-

lung als Lösungsversuch von Unamunos Unsterblichkeitsproblem. V. Die Gottesvorstellung Unamunos. VI. Unamuno und der Katolizismus. VII. Unamuno und der Protestantismus (Luther). VIII. Unamunos Religiosität. IX. Die persönliche Lösung des Problems durch den Willen. X. Die praktische Seite der Frage. Grabschrift Unamunos. Verzeichnis der benutzten Literatur.

*Bélgica.* 2. DENISE DECKERS, *Miguel de Unamuno devant la Littérature*, tesis de Licenciatura en Letras, sección de Filología románica, de la Universidad de Gante, leída en julio de 1959. Ocupa 231 folios a máquina, y su contenido es como sigue: Introduction. Bibliographie. Chap. I. *Unamuno et la critique*. 1. Conception de la critique. 2. Critiques unamuniennes. Critères principaux. A. La vie et l'homme. B. La passion et la profondeur. C. Personnalité et universalité. D. Valeur humaine et valeur esthétique. E. "Intimidación"? Unamuno dans ses critiques. Chap. II. *Art et Littérature*. L'art, sentiment et pensée. Art classique. Art et science. La littérature en particulier. Chap. III. *Les genres littéraires*. A. Le roman. Définitions des genres littéraires. Ses préférences. La "nivola". Réalisme et naturalisme. Les professionnels. Roman ou histoire. B. Le théâtre. Le théâtre, genre collectif. La thèse. Acteurs. Art scénique et représentation. C. La poésie. Définition. La passion. Logique et réalité. Imagination et création. Personnalité et imitation. Poète et philosophe. Thèmes. Race, religion, langue et patrie. Le rythme. La rime. Vers et prose. Chap. IV. *Le style et l'expression*. Le langage. La traduction. Langue littéraire et langue parlée. Fond et forme. L'action du style. Conclusion. (Existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

*Canadá.* 3. SRITA. BIRUTE CIPLIJAUSKAITE, *El amor y el hogar, dos fuentes de fortaleza en Unamuno*, tesis para el grado de Master of Arts, leída en la Universidad de Montreal en diciembre de 1955. Un resumen de ella, de unas quince holandesas a máquina, existe en la Biblioteca de Unamuno. Esta señorita prepara actualmente una tesis doctoral para la Universidad norteamericana de Bryn Mawr sobre el tema de la soledad en varios escritores españoles contemporáneos, dirigida por el profesor José Ferrater Mora. La parte dedicada a don Miguel lleva por título "La soledad existencial en Unamuno".

*Costa Rica.* 4. JOSÉ GUILLERMO MALAVASSI VARGAS, *Pre-*

*sencia de Unamuno en Costa Rica*, tesis de Licenciatura en Filosofía en la Universidad de Costa Rica, presentada en 1958. Sumario: I. La "Colección Ariel" y *Repertorio Americano*. Unamuno y García Monge. Entrevista con éste último. La obra de difusión de García Monge. Bibliografía activa de Unamuno en la "Colección Ariel. Bibliografía activa de Unamuno en *Repertorio Americano*. Bibliografía pasiva en el mismo. Bibliografía pasiva costarricense. Bibliografía pasiva extranjera. II. Publicaciones a la muerte de Unamuno. III. Presencia en las publicaciones periódicas del país durante los años 1956-1957. IV. Polémica sobre la condenación religiosa de dos obras de Unamuno. V. Sondeo de opinión. Cuadros A. B. y C. e interpretación de los mismos. VI. Data dispersa. Roberto Brenes Mesén. Bibliografía incompleta de *El Noticiero*. Bibliografía activa y pasiva: Abelardo Bonilla. Conclusiones. Notas. Apéndice: Cuestionario del sondeo de opinión. (Datos tomados de la *Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica*, vol. II, núm. V, San José, enero-junio 1959, páginas 61-62).

*España*. 5. P. FERNANDO VALENTÍN-GAMAZO FERNÁNDEZ, S. J., *El estilo como filosofía del lenguaje en Unamuno*, tesis de Licenciatura en Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, dirigida por el profesor Sánchez de Muniain, leída en el curso 1956-1957. Contenido: Introducción. I. Unamuno, filósofo del lenguaje y el estilo. II. ¿Hay una definición del estilo? III. "El estilo es el hombre". IV. Estilo y personalidad. V. Estilo y tipo. VI. Estilo y ritmo. VII. Estilo y expresión. VIII. Pensamiento y sentimiento. IX. Estilo y lenguaje. X. Estilo, voz y gesto. XI. Estilo y personalidad. Epílogo: ¿Una definición del estilo? Dámaso Alonso. Seamos agradecidos. Notas. Bibliografía. Ocupa 133 hojas de tamaño holandesa a máquina. Según nuestras noticias esta tesis está siendo ampliada para ser presentada al grado de Doctor en Filosofía y Letras.

Esta tesis, ampliada y reelaborada, ha sido leída en la Universidad de Madrid, en enero de 1960, para el grado de Doctor en Filosofía y Letras.

6. ANTONIO SÁNCHEZ ARJONA, *La idea de pecado en los filósofos españoles contemporáneos: Unamuno*, tesis doctoral de Filosofía y Letras, dirigida por el profesor Adolfo Muñoz Alonso y leída en la Universidad de Madrid el 27 de junio de 1958. 240 folios a máquina. Contenido: Introducción. 1. Sen-



tido y propósito del tema. 2. Método. Capítulo I. Pecado y lenguaje. II. Pecado y ley. III. Pecado e historia. IV. Alcance del pecado. V. Pecado y fe. VI. Pecado y sociedad. VII. El pecado y la carne. VIII. Escándalo del pecado. IX. La verdad salvadora. X. Oración. El pecado en las poesías. Epílogo, Bibliografía. I a III. Fuentes para una bibliografía de Unamuno. Los escritos de Unamuno: Bibliografía esencial. Notas. (Existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

7. JESÚS ANTONIO COLLADO MILLÁN, *Yo y Dios, en Unamuno*, tesis de Licenciatura en Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, dirigida por el profesor González Alvarez, correspondiente al curso académico, 1957-1958. Ocupa 161 hojas a máquina de tamaño holandesa, con este contenido: Introducción. El hombre concreto y exigente, problema fundamental de la filosofía. I. Parte: El "yo". El concepto de "sustancia" en Unamuno. Individuo y persona. ¿Se da un interaccionismo entre el "yo" y el mundo? El "yo" finalidad del Universo. La angustia, modo de la auto-experiencia psíquica del "yo". La verdadera esencia del "yo". II Parte: El "yo" fuera de sí: existencia. El problema de la existencia. Existir es soñar. (La vida es sueño). Existir es obrar. (Ente real y ente de ficción). El tránsito al trascendente. Lo eterno de la historia. El misterio de la temporalidad. Amor y dolor. Parte III: El problema de Dios. Dios, creación del espíritu del hombre. El sentimiento de la divinidad en su evolución histórica: Panteísmo, Monoteísmo, Trinidad. La cuestión de la existencia de Dios. Crítica de las pruebas escolásticas. La "Apocatástasis". Conclusión. (Existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

8. ADOLFO JIMÉNEZ HERNÁNDEZ, profesor puertorriqueño, *Miguel de Unamuno; Ética y Estética del lenguaje*, tesis para el Diploma de Doctor en Filosofía y Letras, leída en la Universidad de Salamanca, el 13 de noviembre de 1958, dirigida por el profesor García Blanco. 476 hojas de tamaño holandesa a máquina. Contenido: Introducción. I. Notas para una biografía lingüística. II. Hacia una concepción científica y filosófica del lenguaje. III. La lengua como expresión: lo intuitivo, creador y comunicador. IV. La lengua y la cultura. V. España y el problema nacional de la lengua. VI. La diferenciación lingüística y dialectal de España. VII. El presente y el porvenir de la lengua y de la literatura de América. VIII. El escritor y la creación estética. IX. La vida y el lenguaje de

la poesía. Conclusiones. Bibliografía. (Existe ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

9. JOSÉ ALBERICH SOTOMAYOR, *Visión de Inglaterra en algunos escritores españoles modernos. (Exploración en la obra de Miguel de Unamuno y Pío Baroja)*, tesis doctoral en Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, dirigida por el profesor Carlos Clavería, leída el 12 de mayo de 1958. La primera parte, referente a Unamuno, ocupa 208 folios a máquina, y su contenido es el siguiente: Introducción. I Parte. Miguel de Unamuno en Inglaterra. Nota preliminar: las citas de Unamuno. I. El país. II. La historia. III. La literatura: 1. Primeros contactos: el idioma inglés. 2. Visión general: el hombre, la niebla y el humor. 3. Shakespeare. 4. Carlyle. 5. Poetas líricos. IV. El pensamiento: 1. Los pensadores religiosos. 2. El positivismo. Conclusión. Apéndice I. Lista de autores ingleses leídos por Unamuno. Bibliografía. (Un capítulo de esta tesis fue publicado en el número IX de estos *Cuadernos*. Existe un ejemplar de ella en la Biblioteca de Unamuno).

10. ARMANDO ZUBIZARRETA, *Unamuno en su "nivola". (Estudio de "Cómo se hace una novela")*, tesis para el grado de Doctor en Filosofía y Letras de la Universidad de Salamanca, leída el 20 de mayo de 1959, y redactada bajo la dirección del Profesor Zamora Vicente. Ocupa 426 folios a máquina. Un extracto de ella se publica en este mismo número de *Cuadernos*, y su contenido se detalla al principio de esta misma "Crónica". Está en prensa y es inmediata su aparición, en la Editorial Taurus, de Madrid. Fue galardonada con Premio Extraordinario, y de ella existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno.

11. DELIA LUISA VILLALOBOS PISANO, de nacionalidad argentina, *La soledad en la poesía de Unamuno*, tesis para el Diploma de Doctor en Filosofía y Letras, Sección de Filología Románica, hecha bajo la dirección del catedrático Dr. Maldonado de Guevara, leída en la Universidad de Madrid el día 23 de enero de 1960. Consta de 217 hojas de tamaño holandesa, a dos espacios, cuyo sumario es como sigue: Introducción. *Capítulo I.* a). Tradición y originalidad del tema de la soledad en España. b). Génesis de la experiencia personal. *Capítulo II. Concepto de la soledad.* 1. La soledad y el hombre en relación consigo mismo. a). Conocimiento de sí mismo. b). Incremento

del sentimiento. c) Fuerza para la voluntad. 2. La soledad y el hombre en relación con los otros. a) Abrirse. b) Hermanar la inquietud. c) Superación de la soledad. d) Cooperación en la búsqueda de la inmortalidad. 3. La soledad y el hombre con respecto a Dios. a) Elevación a Dios. b) Visión de Dios desde su soledad. *Capítulo III. Calidades trágicas de la soledad.* 1. El tedio. 2. La ex-futuridad. *Capítulo IV.* a) Soledad y el problema español. b) La soledad de la España castellana. Conclusiones. Bibliografía. (Existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

*Estados Unidos.* 12. PETER G. EARLE, *Unamuno and English Literature*, tesis de doctorado de la Universidad de Princeton, leída el 6 de diciembre de 1958. Contenido: I. Introduction. 1. A Comparative Approach. 2. Unamuno and English Literature. 3. First Contacts, 1875-1895. II. Shakespeare: Three Perspectives. 1. Man as Idea, Will and Spirit. 2. The World as a Stage. 3. Life as a Dream. 4. Conclusion. III. Robinson Crusoe. 1. The Collective Sense of Solitude. 2. The Personal Sense of Solitude. IV. The Romantic Poets. 1. Introduction. 2. Byron and Romantic Expansiveness. 3. Wordsworth and Coleridge, and Romantic Reclusion. V. Victorians and Late Victorians. 1. The Rise and Fall of *Cientificismo*. 2. Carlyle and the Heroic Sense of Life. 3. Tennyson and Browning, and the Mysterious Sense of Life. 4. The Novelistic Sense of life: Dickens and Others. 5. Conclusion. VI. Conclusion.

*Francia.* 13. CARMEN CAILLOIS, *Unamuno et la Grèce*, tesis para el Diploma de Estudios Superiores en el Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad de París, leída en el mes de mayo de 1958, redactada bajo la dirección del Profesor Charles V. Aubrum. Consta de 163 hojas mecanografiadas de tamaño holandesa, con el siguiente sumario: Préface. I. Unamuno professeur de grec. II. Unamuno et les grecs. U. et le peuple grec. U. et la littérature grecque. U. et la mythologie. U. et Homère: U. et l'Odysée; U. et l'Iliade. L'homme Homère. U. et Pindare. U. et Héraclite et Démocrite. U., Hérodote et Thucydide. U. et les tragiques. U. et Platon. U. et Aristote. Les oeuvres grecques d'Unamuno: "La sima del secreto", *Amor y pedagogía. Fedra.* III. Unamuno et la Grèce. L'homme grec et U. Unamuno et la clarté grecque. U. et le paganisme. U. et Socrate. Conclusion. Bibliographie. Annexe:

Préface a l'édition tchéque du *Sentiment tragique de la vie*. (Existe ejemplar en la Boblioteca de Unamuno).

14. CLIFFORD J. GALLANT, norteamericano, *La Mère dans l'oeuvre de François Mauriac et de Miguel de Unamuno*, tesis para el grado de doctor en Letras, de la Universidad de Toulouse, leída el día 5 de diciembre de 1959, hecha bajo la dirección del profesor André Monchoux. Consta de 148 hojas de tamaño holandesa, a máquina, y su contenido es como sigue: Préface. Introduction. Chap. I. La Vie et L'Oeuvre de Miguel de Unamuno. Chap. II. La Vie et L'Oeuvre de François Mauriac. Chap. III. La Mère dans l'Oeuvre de Miguel de Unamuno. 1. La Maternité Insatisfaite. 2. La Virginité Maternelle et la Maternité Virginale. 3. La Mère Resignée. 4. La Maternité, moyen de Succés. Chap. IV. La Mère dans l'Oeuvre de François Mauriac. 1. La Mère Abusive et Autoritaire. 2. Le Désintéressement de l'Amour Maternel. Chap. V. Conclusion. Bibliographie. (Existe copia en la Biblioteca de Unamuno).

Méjico. 15. HERB J. BURROWS, norteamericano, *Aspectos psicológicos de la novela de Unamuno*, tesis para el grado de doctor en Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México leída en 1944, bajo la dirección del profesor Oswaldo Robles. Consta de 72 hojas a máquina de tamaño holandesa, cuyo contenido es éste: Prólogo. I. Trayectoria vital y personalidad literaria. Vida personal de Unamuno. Psicología personal. Importancia literaria de la novela. 11. Análisis de la psicología de los personajes. 1. *Paz en la guerra*. 2. *Amor y pedagogía*. 3. *El espejo de la muerte*. 4. *Niebla*. 5. *Abel Sánchez*. 6. *La tía Tula*. 7. *Tres novelas ejemplares y un prólogo*. 8. *San Manuel bueno*. Epílogo y conclusiones. Bibliografía. (Existe un ejemplar en la Biblioteca de Unamuno).

Portugal. 16. MARÍA MARGARIDA AFONSO DOS REIS, *O Homem em Miguel de Unamuno*, tesis de Licenciatura en Ciencias Históricas y Filosóficas, de la Universidad de Coimbra, leída en 1952. Consta de 115 folios a máquina, con este sumario: Introdução. Biografia de Miguel de Unamuno. Influencia de época. Paralelo con Pascal e Kierkegaard. I. O Homem. Sua existencia. Ansia de imortalidade. Deus irracional. II. A religião e a ética do homem concreto. Sentimiento trágico de la vida. Sentido agónico do Cristianismo. Bibliografía consultada.

MANUEL GARCÍA BLANCO